

Overwegend dat het geboden is, in afwachting van de aanwerving en de vaste benoeming van de ambtenaren die aangeworven zullen zijn voor de inspectie van de bureaus voor arbeidsbemiddeling tegen betaling, de ambtenaren die deze opdracht tijdelijk zullen vervullen, dringend aan te stellen,

Besluit :

Artikel 1. Zijn bevoegd voor de tijdelijke controle op de uitvoering van de wetgeving betreffende de bureaus voor arbeidsbemiddeling tegen betaling, de hierna vermelde ambtenaren en agenten van de algemene directie Economie en Tewerkstelling van het Ministerie van het Waalse Gewest :

- Tordoir, Pierre, attaché;
- Burton, Pierre, attaché.

Art. 2. Dit besluit wordt van kracht op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.
Brussel, 13 juni 1991.

F. 91 — 2696 (91 — 2666)

13 JUNI 1991. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon déterminant les critères de répartition des subventions accordées aux pouvoirs locaux occupant des agents contractuels

Au *Moniteur belge* n° 193 du 4 octobre 1991, p. 21903, l'intitulé doit être lu comme ci-dessus.

ÜBERSETZUNG

D. 91 — 2696 (91 — 2666)

13. JUNI 1991. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Bestimmung der Kriterien für die Verteilung der Zuschüsse, die den Lokalen Behörden, die Vertragspersonal beschäftigen, gewährt werden. — Erratum

Im *Belgischen Staatsblatt* Nr. 193 vom 4. Oktober 1991 auf Seite 21903, in der Französischen Fassung besteht Anlass das folgende zu lesen :

« 13 juin 1991 » statt « 6 juin 1991 ».

VERTALING

N. 91 — 2696 (91 — 2666)

13 JUNI 1991. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot bepaling van de verdelingsmaatstaven van de toelagen die toegekend zijn aan de plaatselijke besturen waar contractuelen te werk zijn gesteld. — Erratum

In het *Belgische Staatsblad* nr. 193 van 4 oktober 1991, Franse tekst, bl. 21903, in de hoofding moet de datum als volgt gelezen worden : « 13 juin 1991 » in plaats van « 6 juin 1991 ».

MINISTÈRE WALLON DE L'ÉQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 91 — 2697

[C — 27451]

30 MAI 1991. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon déterminant les modalités de transfert des membres du personnel de la Société régionale wallonne du Transport aux sociétés d'exploitation

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif aux services de transport public de personnes en Région wallonne, notamment l'article 31;

Vu l'impossibilité d'organiser la concertation avec les organisations représentatives du personnel dans le cadre de commissions paritaires régionales qui n'ont pas encore été constituées;

Vu le protocole actant l'avis favorable des organisations représentatives du personnel sur le présent projet;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre du Budget, des Finances et du Transport pour la Région wallonne,

Arrête :

Article 1er. Les transferts visés à l'article 31 du décret du 21 décembre 1989 relatif aux services de transport public ne constituent pas de nouvelles nominations.

Art. 2. Les membres du personnel transférés conservent leur qualité, leur grade ainsi que leur ancienneté administrative et pécuniaire.

Art. 3. Chacune des sociétés d'exploitation reprend les membres du personnel transféré en leur conservant les droits et obligations tels qu'ils étaient prévus au régime du personnel instauré en application de l'article 39 des statuts révisés de la Société nationale des Chemins de fer vicinaux, annexés à la loi du 24 juin 1985 sur les Chemins de fer vicinaux révisés et amendés.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er juin 1991.

Art. 5. Le Ministre ayant le transport dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 30 mai 1991.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

Le Ministre du Budget, des Finances et du Transport pour la Région wallonne,

A. DALEM

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 91 — 2697

[C — 27451]

30. MAI 1991. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Bestimmung der Modalitäten der Versetzung der Mitglieder des Personals der Wallonischen Regionalen Verkehrsgesellschaft in die Betriebsgesellschaften

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 31;

Aufgrund der Unmöglichkeit, die Beratung mit den repräsentativen Organisationen des Personals im Rahmen der noch nicht gebildeten regionalen paritätischen Kommissionen zu organisieren;

Aufgrund des Protokolls zur Beurkundung des günstigen Gutachtens der repräsentativen Organisationen des Personals über vorliegendes Projekt;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers des Haushalts, der Finanzen und des Transportwesens für die Wallonische Region,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Die in Artikel 31 des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region erwähnten Versetzungen sind keine neuen Ernennungen.

Art. 2. Die versetzten Mitglieder des Personals bewahren ihre Eigenschaft, ihren Dienstgrad sowie ihr verwaltungsmäßiges und besoldungsrechtliches Dienstalter.

Art. 3. Jede Betriebsgesellschaft übernimmt die Mitglieder des versetzten Personals, wobei sie die Rechte und Verpflichtungen bewahren, die in der in Anwendung von Artikel 39 der dem revidierten und abgeänderten Gesetz vom 24. Juni 1985 über die Kleinbahn beigefügten revidierten Statuten der Nationalen Kleinbahngesellschaft eingeführten Personalordnung vorgesehen waren.

Art. 4. Vorliegender Erlaß tritt am 1. Juni 1991 in Kraft.

Art. 5. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das transportwesen gehört, ist mit der Durchführung vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 30. Mai 1991.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B. und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,

B. ANSELME

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und des Transportwesens
für die Wallonische Region,

A. DALEM

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 91 — 2697

[C — 27451]

30 MEI 1991. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve houdende bepaling van de modaliteiten betreffende de overplaatsing van de personeelsleden van de Waalse Regionale Vervoermaatschappij naar de exploitatie-maatschappijen

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten van het openbaar personenvervoer in het Waalse Gewest, inzonderheid artikel 31;

Aangezien het onmogelijk is om een overleg met de representatieve organisaties van het personeel te organiseren in het kader van regionale paritaire commissies die nog niet samengesteld werden;

Gelet op het protocol waarbij akte wordt genomen van het gunstig advies van de representatieve organisaties van het personeel over dit ontwerp;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor Begroting, Financiën en Vervoer;

Besluit :

Artikel 1. De overplaatsingen bedoeld in artikel 31 van het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten van het openbaar personenvervoer vormen geen nieuwe benoemingen.

Art. 2. De overgeplaatste personeelsleden behouden hun hoedanigheid, hun graad alsook hun administratieve en geldelijke anciënniteit.

Art. 3. Elke exploitatiemaatschappij neemt de overgeplaatste personeelsleden over en behoudt hun rechten en plichten zoals ze bepaald waren in het personeelsstelsel ingevoerd overeenkomstig artikel 39 van de herziene statuten van de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen, gevoegd bij de herziene en gewijzigde wet van 24 juni 1985 betreffende de buurtspoorwegen.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 juni 1991.

Art. 5. De Minister tot wiens bevoegdheid Vervoer behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Namen, 30 mei 1991.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met Economie, KMO's en Gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Begroting, Financiën en Vervoer,

A. DALEM

AUTRES ARRÊTÉS — ANDERE BESLUITEN

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

Composition du Comité supérieur de contrôle

Par arrêté royal du 18 février 1991, M. Pierre Bernard, avocat général près la cour d'appel de Mons, est nommé membre du Comité supérieur de contrôle.

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

Samenstelling van het Hoog Comité van Toezicht

Bij koninklijk besluit van 18 februari 1991 wordt de heer Pierre Bernard, advocaat-generaal bij het hof van beroep te Bergen, benoemd tot lid van het Hoog Comité van Toezicht.

SERVICES DU PREMIER MINISTRE ET MINISTERE DE L'ÉDUCATION, DE LA RECHERCHE ET DE LA FORMATION DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

Direction d'administration des bâtiments scolaires

Ordres nationaux. — Nominations

Ordre de Léopold

Par arrêté royal du 3 mai 1991, sont nommés Chevaliers de l'Ordre de Léopold :

Balon, André Eugène Joseph, conseiller adjoint.

L'intéressé prendra rang dans l'Ordre à la date du 15 novembre 1990.

Delplanq, Jean, adjoint de secrétariat, admis à la retraite.

L'intéressé prendra rang dans l'Ordre à la date du 15 novembre 1990.

Ils porteront la décoration civile.

Ordre de la Couronne

Par arrêté royal du 3 mars 1991, sont nommés Chevaliers de l'Ordre de la Couronne :

Denis, Pierre Jean Ghislain, chef administratif.

L'intéressé prendra rang dans l'Ordre à la date du 15 novembre 1990.

Gathoye, Joseph Henri Louis Jean-Marie André, ingénieur industriel.

L'intéressé prendra rang dans l'Ordre à la date du 15 novembre 1990.

Smet, Henri René Jean, secrétaire d'administration.

L'intéressé prendra rang dans l'Ordre à la date du 15 novembre 1990.

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER EN MINISTERIE VAN ONDERWIJS, ONDERZOEK EN VORMING VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

« Direction d'administration des bâtiments scolaires »

Nationale Orden. — Benoemingen

Leopoldsorde

Bij koninklijk besluit van 3 mei 1991 worden benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde :

Balon, André Eugène Joseph, adjunct-adviseur.

De betrokkene zal in de Orde rang innemen op datum van 15 november 1990.

Delplanq, Jean, adjunct van secretariaat, op pensioen gesteld.

De betrokkene zal in de Orde rang innemen op datum van 15 november 1990.

Ze zullen het burgerlijk ereteken dragen.

Kroonorde

Bij koninklijk besluit van 3 mei 1991, worden benoemd tot Ridder in de Kroonorde :

Denis, Pierre Jean Ghislain, bestuurschef.

De betrokkene zal in de Orde rang innemen op datum van 15 november 1990.

Gathoye, Joseph Henri Louis Jean-Marie André, industrieel ingenieur.

De betrokkene zal in de Orde rang innemen op datum van 15 november 1990.

Smet, Henri René Jean, bestuurssecretaris.

De betrokkene zal in de Orde rang innemen op datum van 15 november 1990.